

## 2.8. Langue

Les dossiers et la correspondance se rapportant aux procédures de vérification « CE » sont rédigés dans une langue officielle de l'Union européenne et de l'Etat membre où est établi le demandeur ou dans une langue officielle de l'Union européenne acceptée par celui-ci.

## 3. PROCEDURE DE VERIFICATION EN CAS DE REGLES NATIONALES

## 3.1. Introduction

La procédure de vérification en cas de règles nationales est la procédure par laquelle l'organisme désigné contrôle et atteste que le sous-système est conforme aux règles nationales notifiées conformément à l'article 22.

## 3.2. Certificat de vérification

L'organisme désigné chargé de la procédure de vérification en cas de règles nationales établit le certificat de vérification destiné au demandeur. Ce certificat contient une référence précise à la règle nationale ou aux règles nationales dont la conformité a été examinée par l'organisme désigné dans le cadre du processus de vérification, y compris les règles se rapportant aux éléments visés par une dérogation à une STI, qu'il s'agisse d'un réaménagement ou d'un renouvellement.

En cas de règles nationales se rapportant aux sous-systèmes composant un véhicule, l'organisme désigné subdivise le certificat en deux parties, l'une indiquant les références aux règles nationales se rapportant strictement à la compatibilité technique entre le véhicule et le réseau concerné, l'autre pour toutes les autres règles nationales.

## 3.3. Dossier technique

Le dossier technique qui accompagne le certificat de vérification en cas de règles nationales est inclus dans le dossier technique visé au point 2.4 et contient les données techniques utiles pour l'évaluation de la conformité du sous-système avec les règles nationales ».

**Art. 7.** Le Ministre qui a le Transport ferroviaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
Y. LETERME

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,  
E. SCHOUPPE

## 2.8. Taal

Dossiers en briefwisseling met betrekking tot de « EG »-keuringsprocedures worden gesteld in een officiële EU-taal van de lidstaat waar de aanvrager is gevestigd, dan wel in een door de aanvrager aanvaarde EU-taal.

## 3. KEURINGSPROCEDURE WANNEER NATIONALE VOORSCHRIFTEN VAN TOEPASSING ZIJN

## 3.1. Inleiding

Wanneer nationale voorschriften van toepassing zijn, geldt de keuringsprocedure waarbij de aangewezen instantie controleert of en certificeert dat het subsysteem voldoet aan de overeenkomstig artikel 22 aangemelde nationale voorschriften.

## 3.2. Keuringscertificaat

De aangewezen instantie die verantwoordelijk is voor de keuringsprocedure bij toepassing van nationale voorschriften stelt het keuringscertificaat op voor de aanvrager. In dat certificaat wordt precies beschreven aan welke nationale voorschriften de aangewezen instantie de conformiteit van het subsysteem in het kader van de keuringsprocedure heeft getoetst, met inbegrip van de onderdelen waarvoor een afwijking geldt op de TSI of vanwege verbetering of vernieuwing.

Wanneer nationale voorschriften van toepassing zijn voor subsystemen die deel uitmaken van een voertuig bevat het door de aangewezen instantie opgestelde certificaat twee delen : een eerste deel met de referenties van de nationale voorschriften inzake de technische compatibiliteit tussen het voertuig en het betrokken netwerk, en een tweede deel met alle overige nationale voorschriften.

## 3.3. Technisch dossier

Het technisch dossier dat het keuringscertificaat vergezelt wanneer nationale voorschriften van toepassing zijn, moet worden opgenomen in het in punt 2.4 bedoelde technisch dossier en bevat alle technische gegevens die relevant zijn om te beoordelen of het subsysteem voldoet aan de nationale voorschriften ».

**Art. 7.** De Minister bevoegd voor Spoorvervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 november 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
Y. LETERME

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,  
E. SCHOUPPE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2011 — 3118 (2009 — 2673)

[C — 2011/14259]

**16 JUILLET 2009.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E. — Addendum

Au *Moniteur belge* du 29 juillet 2009, page 51235, il faut ajouter le texte suivant :

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

D. 2011 — 3118 (2009 — 2673)

[C — 2011/14259]

**16. JULI 2009** — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße, des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein und des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C+E, D und D+E sowie der Unterklassen C1, C1+E, D1 und D1+E

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Februar 1969 über Maßnahmen zur Ausführung internationaler Verträge und Akte über Personen- und Güterbeförderung im Straßen-, Eisenbahn- und Binnenschiffsverkehr, Artikel 1 Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 15. Mai 2006;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2011 — 3118 (2009 — 2673)

[C — 2011/14259]

**16 JULI 2009.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E. — Addendum

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2009, bladzijde 51235, moet volgende tekst worden bijgevoegd :

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, Artikel 1, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Juni 1985, 5. August 2003 und 20. Juli 2005, Artikel 21, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976 und abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, Artikel 23, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976 und abgeändert durch die Gesetze vom 29. Februar 1984 und 18. Juli 1990, Artikel 26, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976 und abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C+E, D und D+E sowie der Unterklassen C1, C1+E, D1 und D1 + E;

Aufgrund der Einbeziehung der Regionalregierungen;

Aufgrund des Gutachtens 46.626/4 des Staatsrates, das am 3. Juni 2009 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag Unseres Premierministers und Unseres Staatssekretärs für Mobilität,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - In Artikel 8.2 Nr. 1 des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 25. März 1987, 23. März 1998, 4. Mai 2007 und 28. November 2008, wird *b)* wie folgt ersetzt:

«*b)* auf 18 Jahre für Führer von Fahrzeugen der Klassen D und D+E im Personenlinienverkehr über eine Fahrstrecke von höchstens 50 km wie bestimmt in Artikel 1 Nr. 17 des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C+E, D und D+E sowie der Unterklassen C1, C1+E, D1 und D1+E, die Inhaber des Berufsbefähigungsnachweises D sind und diesen bei sich tragen, wie bestimmt in diesem Erlass;».

**Art. 2** - In Artikel 21 § 1 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 4. Mai 2007, wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

«Ein zum Führen von Fahrzeugen der Klassen C, C+E, D und D+E oder der Unterklassen C1, C1+E, D1 und D1+E ausgestellter Führerschein gilt für die Dauer, die auf dem in Artikel 44 § 5 erwähnten Attest angegeben ist. »

**Art. 3** - In Anlage 7 II desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 5. September 2002 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 24. April 2006, 1. September 2006 und 4. Mai 2007, französischer Text, werden die Wörter «au transport régulier» durch die Wörter «aux services réguliers» ersetzt.

**Art. 4** - In Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C+E, D und D+E sowie der Unterklassen C1, C1+E, D1 und D1+E, wird die Bestimmung unter Nr. 17 wie folgt ersetzt:

«Nr. 17 «Linienverkehr»:

*a)* die regelmäßige Beförderung von Fahrgästen auf einer bestimmten Verkehrsverbindung, wobei Fahrgäste an vorher festgelegten Haltestellen aufgenommen oder abgesetzt werden können. Linienverkehr ist ungeachtet einer etwaigen Buchungspflicht für jedermann zugänglich. Die Regelmäßigkeit des Linienverkehrs wird nicht dadurch berührt, dass der Ablauf den wechselnden Bedürfnissen der Nutzer angepasst wird;

*b)* «Sonderformen des Linienverkehrs»: die Dienste, die die öffentliche Beförderung bestimmter Kategorien von Personen mit Ausnahme anderer Fahrgäste gewährleisten, insofern diese Dienste unter denselben Bedingungen wie unter Punkt *a)* erwähnt, durchgeführt werden. Die Regelmäßigkeit des Linienverkehrs wird nicht dadurch berührt, dass die Organisation des Transports den wechselnden Bedürfnissen der Nutzer angepasst wird.».

**Art. 5** - In Artikel 7 § 2 desselben Erlasses, französischer Text, werden die Wörter «le transport régulier» durch die Wörter «les services réguliers» ersetzt.

**Art. 6** - Artikel 73 § 1 desselben Erlasses wird durch den folgenden Absatz ergänzt:

«Sind von der Verpflichtung befreit, über einen Grundqualifikationsnachweis C zu verfügen und bis zum 10. September 2016 von der Verpflichtung befreit, über einen Berufsbefähigungsnachweis C zu verfügen: die Fahrer, die Inhaber eines belgischen oder europäischen Führerscheins der Gruppe C sind, der vor dem 31. Januar 2010 ausgestellt wurde, und eines Qualifikationsnachweises, der beim Abschluss des sechsten Jahres des französischsprachigen berufsbildenden Sekundarunterrichts an die Schüler ausgestellt wurde, die an der Ausbildung «conducteurs poids lourds» teilgenommen haben oder über ein «studiegetuigschrift» des zweiten Jahres der dritten Stufe des niederländischsprachigen Berufsschulunterrichts verfügen, die an die Schüler ausgestellt wurden, die an der Ausbildung «bestuurders van vrachtwagens» teilgenommen haben; der Qualifikationsnachweis und das «studiegetuigschrift» müssen vor dem 10. September ausgestellt worden sein.»

**Art. 7** - In Artikel 74bis § 2 desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 21. August 2008, werden die Wörter «die in Artikel 4 Nr. 4, 5 und 7 des Königlichen Erlasses genannten Einrichtungen für die Bewerber organisiert, die dort an einer Ausbildung teilgenommen haben» durch die Wörter «die in Artikel 4 Nr. 4 und 5 des Königlichen Erlasses genannten Einrichtungen für die Bewerber organisiert, die dort an einer Ausbildung teilgenommen haben und die in Artikel 4 Nr. 5 des Königlichen Erlasses genannten Einrichtungen für die Bewerber organisiert, die in einer in Artikel 4 Nr. 5, 7 oder 15 dieses Erlasses genannten Einrichtung an einer Ausbildung teilgenommen haben» ersetzt.

**Art. 8** - In Artikel 74ter § 1 Absatz 2 und 4 desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 18. September 2008, werden die Wörter «Klasse D+E oder Unterklasse D1+E» durch die Wörter «Klasse C+E oder D+E oder Unterklasse C1+E oder D1+E» ersetzt.

**Art. 9** - Der vorliegende Erlass tritt am 10. September 2009 in Kraft.

**Art. 10** - Der für den Straßenverkehr zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Juli 2009.

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

H. VAN ROMPUY

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

F. 2011 — 3119 (2010 — 4001) [C - 2011/14255]

**8 NOVEMBRE 2010.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 30 janvier 2006 déterminant les matières de la formation annuelle pour le personnel dirigeant et enseignant des écoles de conduite visée à l'article 14 de l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur. — Addendum

Au *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> décembre 2010, page 73538, il faut ajouter le texte suivant :

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

N. 2011 — 3119 (2010 — 4001) [C - 2011/14255]

**8 NOVEMBER 2010.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 januari 2006 tot bepaling van de leerstof van de jaarlijkse opleiding voor het leidend en onderwijzend personeel van de rijsscholen bedoeld in artikel 14 van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen. — Addendum

In het *Belgisch Staatsblad* van 1 december 2010, bladzijde 73538, moet volgende tekst worden bijgevoegd :

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN**

D. 2011 — 3119 (2010 — 4001) [C - 2011/14255]

**8. NOVEMBER 2010** — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 30. Januar 2006 zur Bestimmung des Lehrstoffes der in Artikel 14 des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen erwähnten jährlichen Ausbildung für das leitende und unterrichtende Personal der Fahrschulen

Der Staatssekretär für Mobilität,

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, im Besonderen Artikel 1, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Juni 1985 und 5. August 2003, sowie Artikel 23 § 3, eingefügt durch Artikel 3 Nr. 3 des Gesetzes vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen, im Besonderen Artikel 14,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 2 des Ministeriellen Erlasses vom 30. Januar 2006 zur Bestimmung des Lehrstoffes der in Artikel 14 des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen erwähnten jährlichen Ausbildung für das leitende und unterrichtende Personal der Fahrschulen werden die Wörter "Verkehrssicherheit, Dienst Führerscheine" durch die Wörter "Zertifizierung und Inspektion" ersetzt.

**Art. 2** - Artikel 3 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "Direktor für Verkehrssicherheit" werden durch die Wörter "Generalberater Zertifizierung und Inspektion" ersetzt;

2. die Wörter "Dienst Führerscheine" werden durch die Wörter "Direktion Zertifizierung und Inspektion" ersetzt.

**Art. 3** - Artikel 6 desselben Erlasses wird aufgehoben.

**Art. 4** - In Artikel 7 desselben Erlasses werden die Wörter "Dienst Führerscheine, Abteilung Fahrschulen" durch die Wörter "Direktion Zertifizierung und Inspektion" ersetzt.

**Art. 5** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 8. November 2010.

E. SCHOUPE